

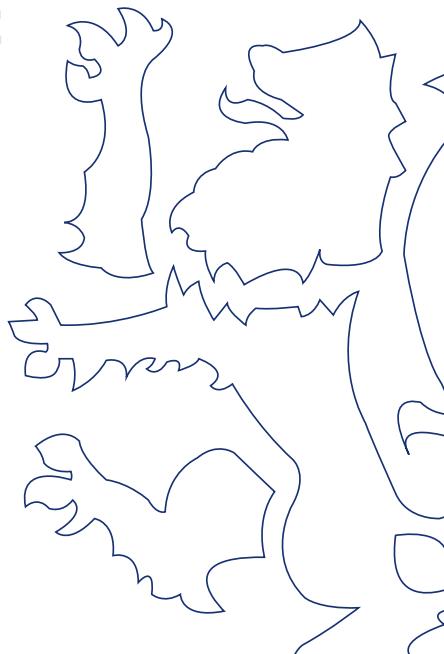


BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

DOUBLE ELECTRIC GRILL PLATE

- **RCG-60GB**
- **RCG-50HB**





Deutsch	4
English	8
Polski	12
Česky	16
Français	20
Italiano	24
Español	28

PRODUKTNAMEN	DOPPEL ELEKTRO GRILLPLATTE	ELEKTRO GRILLPLATTE
PRODUCT NAME	DOUBLE ELECTRIC GRILL PLATE	ELECTRIC GRILL PLATE
NAZWA PRODUKTU	GRILL PODWÓJNY	GRILL ELEKTRYCZNY
NÁZEV VÝROBKU	DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL	ELEKTRICKÝ GRIL
NOM DU PRODUIT	PLANCHÉ ÉLECTRIQUE DOUBLE	PLANCHÉ ÉLECTRIQUE
NOME DEL PRODOTTO	FRY TOP ELETTRICO DOPPIO	FRY TOP ELETTRICO
NOMBRE DEL PRODUCTO	FRY TOP ELÉCTRICO DOBLE	FRY TOP ELÉCTRICO
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU	RCG-60GB	RCG-50HB
MODÈLE		
MODELLO		
MODELO		
NAME DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER NAME		
NAZWA PRODUCENTA		
NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
NOM DU FABRICANT		
NOME DEL PRODUTTORE		
NOMBRE DEL FABRICANTE		
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS		
MANUFACTURER ADDRESS		
ADRES PRODUCENTA		
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	
ADRESSE DU FABRICANT		
INDIRIZZO DEL FORNITORE		
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE		

**ACHTUNG!**

Um einen langen und störungsfreien Betrieb (Nutzung) der Geräte von Royal Catering zu gewährleisten, empfehlen wir den Hauptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer / die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.

**ATTENTION!**

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, we recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.

**UWAGA!**

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.

**POZOR!**

Pro zajištění bezproblémového provozu zařízení výrobce Royal Catering doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.

**ATTENTION!**

Pour assurer un bon fonctionnement des appareils Royal Catering à long terme, nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.

**ATTENZIONE!**

Per garantire a lungo un corretto funzionamento dei dispositivi Royal Catering, si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.

**iATENCIÓN!**

Para garantizar el funcionamiento correcto de los productos de Royal Catering a largo plazo, se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero.” El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de “0” puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produktnam	Doppel Elektro Grillplatte	Elektro Grillplatte
Modell	RCG-60GB	RCG-50HB
Nennspannung [V~] /Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	6400	3200
Abmessungen [mm]	517x601x306	517x501x305
Gewicht [kg]	32,5	26
Temperaturbereich [°C]	50-300	
Abmessungen der Heizplatte [mm]	401x596	400x498

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

Erklärung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Doppel Elektro Grillplatte, Grillplatte. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlchränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweifte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Lösen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Solte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

HINWEIS! Kinder und Unbefugte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- g) ACHTUNG! Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Fassen Sie keine Elemente des Gerätes mit bloßen Händen an! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.
- h) Bewahren Sie alle Verpackungskomponenten außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Unfallgefahren (z.B. Ersticken) zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine

Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- h) Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- i) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- j) Nicht den Lufteinlass und Luftauslass verdecken.
- k) Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es durch Drücken des Netzschalters aus.
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzutragen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- n) Das Gerät ist ein freistehendes Gerät und nicht für den Möbelnebau geeignet.
- o) Beim Erhitzen von Klebstoffen, Kunststoffen, Flüssigkeiten und brennbaren Materialien entstehen schädliche Dämpfe und Ausdünstungen.
- p) Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen oder Erwärmen von Gegenständen.
- q) Lassen Sie kein Geschirr in dem ausgeschalteten Gerät. Die entstehende Feuchtigkeit verursacht Schäden am Produkt.
- r) Die Betriebsanleitung ist zur Verfügung zu stellen und die Benutzer müssen in der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes geschult sein. Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Gerätes jederzeit verfügbar sein.
- s) Es sind die Küchenutensilien zu verwenden, die für den Lebensmittelbereich bestimmt sind und keine Kratzer verursachen. Die Verwendung von scharfen und metallischen Gegenständen ist verboten.
- t) Der Anschluss der Stromversorgung darf nur von autorisierten und qualifizierten Personen vorgenommen werden.
- u) Die Verwendung von Maiskeimöl wird nicht empfohlen, da es einen hohen Zuckergehalt aufweist. Der Zucker schmilzt beim Erhitzen, verbrennt auf der Oberfläche des Feldes und ist schwer zu entfernen.
- v) Berühren Sie das Kochfeld nicht während der Benutzung des Geräts, da dies zu Verbrennungen führen kann.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für das Grillen von Fleisch, Fisch und Gemüse direkt auf dem Kochfeld konzipiert.

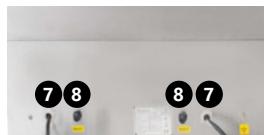
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

RCG-50HB



RCG-60GB



1. Thermostat
2. POWER - Stromanzeige
3. HEAT - Thermostat-Arbeitslampe
4. RESET - Kontrolleuchte der Geräteüberhitzung
5. Ablauf
6. Auffangschublade
7. Netzanschluss
8. RESET-Tasten
9. Grillplatte

ACHTUNG! Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 32-33.

Nr. Teil	Beschreibung
1	Verriegelungsplatte
2	Grillplatte
3	Vorderplatte
4	Ablaufröhr
5	Heizelement
6	Heizelementabdeckung
7	Gerätegehäuse
8	Schubladengehäuse
9	Schubladenabdeckung
10	Auffangschublade
11	Schubladengriff
12	Kontrolleuchte
13	Thermostatknopf
14	Temperaturreglerabdeckung
15	Temperaturreglerplatine (Skala)
16	Temperaturregler Hauptplatine
17	Baumwollisolierung
18	Unteres Gerätegehäuse
19	Füße
20	Hinteres Gerätegehäuse
21	Kabelsicherung
22	Terminal
23	Kabel
24	Heizelementhalterung
25	Druckunterlage
26	Sechskantmutter
27	Thermostat
28	Sechskantschraube

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Arbeitsstelle des Geräts

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platziere Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. HINWEIS: Das Gerät wurde mit einem Konservierungsmittel geschützt. Bei der ersten Verwendung kann eine geringe

Rauchmenge aus den Heizelementen aus dem Inneren des Gerätes entweichen. Dies ist ein völlig normales und sicheres Symptom. Stellen Sie eine entsprechende Lüftung sicher. ANMERKUNG: Nach dem ersten Erwärmen verfärbt sich die Grillplatte (eventuell auch ungleich) schwarz. Dies ist ganz normal.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Bedienung:

1. Der Grill sollte an den Strom angeschlossen werden. Die grüne Stromleuchte (POWER) leuchtet auf.
2. Mit dem Thermostat die gewünschte Heiztemperatur einstellen. Die gelbe Thermostateuchte (HEAT) leuchtet auf. Die Heiztemperatur kann je nach Bedarf verändert werden.
3. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt das gelbe Licht und Sie können mit dem Grillen beginnen. Der Thermostat hält die Temperatur konstant. (Der linke Thermostat bedient die linke Grillplatte und der rechte Thermostat die rechte Grillplatte.)
4. Der Ablauf und die Auffangschublade werden verwendet, um überschüssiges Öl von der Platte des Gerätes zu entfernen.

HINWEIS! Das Gerät verfügt über eine Sicherung vor Überhitzung. Wenn das Gerät zu überhitzen droht, schaltet sich die RESET-Leuchte ein und die Heizelemente werden abgeschaltet. Nun etwa 15 Minuten warten, die Kappen von den RESET-Tasten entfernen und die RESET-Tasten drücken. Die Kappen wieder anbringen – das Gerät ist wieder einsatzbereit.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

Grundlegende Richtlinien:

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen in Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- g) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- h) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- i) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.

Wartung der Platte:

- Warten Sie die Platte mit ungesalztem Speiseöl, indem Sie es mit einer Küchenrolle oder einem Tuch auftragen. Die Platte eine Stunde lang stehen lassen und dann mit einem Tuch abwischen, um Öreste zu entfernen. Die so vorbereitete Grillplatte kann zum Grillen wiederverwendet werden.

Reinigung

Reinigen Sie den Grill nach jedem Gebrauch gründlich:

- Im Falle eines einmaligen und kurzfristigen Gebrauchs genügt es, den Grill mit einem Papiertuch abzuwischen.
- Nach längerem Gebrauch können mit einem speziellen Grillschaber (und/oder Schwamm, Bürste) die Lebensmittelreste gesammelt und in Richtung Ablauf entfernt werden. Nach Entfernung aller Rückstände können Sie die Oberfläche der Platte mit einer sauberen Küchenrolle trocknen und die Oberfläche wie oben beschrieben pflegen.
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass Sie den Schaber schräg zur Oberfläche der Grillplatte halten. Zu tiefes Schaben kann zu Kratzern auf der Oberfläche der Grillplatte führen, was die Haftung der Lebensmittel erhöht.
- Bei starker Verschmutzung der Oberfläche sollte sie mit Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden.
- ACHTUNG: Bitte beachten Sie, dass die Seife den natürlichen Fettfilm entfernt und nach dem Waschen die Grillfläche mit Öl benetzt sein sollte.
- Nach jedem Gebrauch des Grills die Auffangschublade herausziehen und reinigen. Der Behälter sollte mit Seifenwasser gewaschen werden.
- HINWEIS: Wenn die Schublade nicht gereinigt wird, sammeln sich die restlichen Lebensmittel und Fette an und können beim Aufheizen des Grills Feuer fangen.
- ACHTUNG: Kein Wasser über die heiße Grillplatte gießen. Dies kann zu Verformungen der Heizplatte und Rissen auf der Oberfläche führen, d.h. zu bleibenden Schäden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Double electric grill plate	Electric grill plate
Model	RCG-60GB	RCG-50HB
Rated voltage [V~] /Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	6400	3200
Dimensions [mm]	517x601x306	517x501x305
Weight [kg]	32,5	26
Temperature range [°C]	50-300	
Heating surface dimensions [mm]	401x596	400x498

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Attention! Hot surface, risk of burns.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Double electric grill plate, Electric grill plate. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device

from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- f) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) After each use, unplug the appliance from the power outlet.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
- k) REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- f) The device is not a toy. Children should be supervised so that they will not play with the device.
- g) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – Warning: burn hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.
- h) Keep all packaging material out of the reach of children to avoid any risk of an accident (e.g. suffocation).

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- g) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work
- h) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- i) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
- j) Do not cover the air intake and outlet.
- k) After use, switch off the appliance by pressing the power button.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- n) This is a stand-alone appliance and must not be built into a kitchen cabinet.
- o) Harmful fumes and vapours are generated when heating adhesives, plastics, liquids and flammable materials.

- p) Do not use this device for drying, heating or drying out of objects.
- q) Do not leave dishes in the switched off device. The resulting moisture causes damage to the product.
- r) Users must be trained in the use of the appliance and should read the instructions manual. The instructions manual must always be available in the place where the appliance is used.
- s) Use kitchen utensils that are intended for use with food and that will not scratch the appliance. Do not use sharp and metal objects.
- t) Connection to the power supply can only be performed by personnel with appropriate authorisation and qualifications.
- u) It is not recommended to use corn oil because of its high sugar content. The sugar melts while heating, burns on the surface of the plate and then it is difficult to remove.
- v) Do not touch the heating plate while the appliance is in use. Risk of burns.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for grilling meat, fish and vegetables directly on the heating plate.

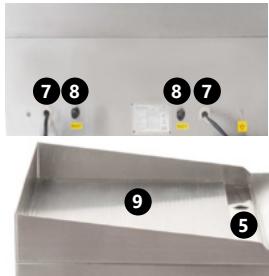
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION
RCG-50HB



RCG-60GB





1. Thermostat
2. POWER - power light
3. HEAT - thermostat light
4. RESET - overheating warning light
5. Drain
6. Collection drawer
7. Power supply cord
8. RESET button
9. Grill plate

PLEASE NOTE! This product's view can be found on the last page of the operating instructions (pp. 32-33).

Number of part	Description
1	Locking plate
2	Grill plate
3	Front plate
4	Drain pipe
5	Heating element
6	Heating element guard
7	Appliance housing
8	Drawer housing
9	Drawer lid
10	Collection drawer
11	Drawer handle
12	Indicator light
13	Thermostat knob
14	Temperature controller guard
15	Temperature controller plate (scale)
16	Temperature controller main board
17	Cotton insulation
18	Lower housing
19	Feet
20	Rear housing
21	Power cord guard

Number of part	Description
22	Terminal
23	Power cord
24	Heating element support
25	Pressure pad
26	Hexagon nut
27	Thermostat
28	Hex screw

3.2. PREPARING FOR USE

Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 10 cm. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

IMPORTANT: The device has been covered with an anti-corrosion film. During the first use, the appliance may release some smoke coming from the heating elements. This is normal and safe. Be sure to use adequate ventilation. **NOTE:** After the first heating, the grill may darken more or less regularly. This is quite normal.

3.3. DEVICE USE

Operating:

1. Connect the grill to power supply. Green indicator light will light up (POWER).
2. Set the desired temperature using the thermostat. Yellow thermostat light will light up (HEAT). Heating temperature can be adjusted as required.
3. When the desired temperature is reached, the yellow indicator light goes out and you can start grilling. The thermostat will maintain the temperature at a constant level. (The left thermostat controls the left grill plate and the right thermostat controls the right plate.)
4. The drain and the collection container are used to remove the excess oil from the plate.

ATTENTION! The device has an overheat safety mechanism. If it overheats, the RESET lights will come on and the device will switch off. Wait approx. 15 minutes, unscrew the caps from the RESET buttons and press the RESET buttons, put the caps back on. You may now use the device again.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

Basic guidelines:

- a) Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and if the device is not used, it is necessary to pull out the mains plug and cool the device completely.
- b) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.

- c) Use only mild detergents suitable for washing surfaces which come into contact with food to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Never spray the device with water jets.
- g) Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device. Clean the vents with a paintbrush and compressed air.
- i) Regular inspections of the device must be carried out in terms of its technical efficiency and any damages

Plate maintenance:

- Protect the plate by covering it with salt-free cooking oil, using a kitchen roll or a cloth. Leave the plate for one hour and then wipe away the remaining oil with a cloth. The grill plate prepared in the described way can be used again for grilling.

Cleaning

After each use, the grill must be thoroughly cleaned:

- In case of a one-time, short use, simply wipe the grill with a paper towel.
- After a prolonged period of use, you can use a special grill scraper (and/or a sponge or a brush) to collect the remaining food and remove it to the drain area. After the remaining food is removed, dry the grill plate surface with a clean kitchen roll and treat the surface as described above.
- **IMPORTANT:** Be careful to keep the scraper at an angle to the surface of the grill. Do not scrape too deep as it may leave scratches on the surface of the grill, which will make food stick to the surface.
- If the surface is very dirty it can be washed with water and detergent.
- **IMPORTANT:** Please note that detergents remove the natural oil film from the surface, so the grill must be coated with oil after washing.
- After each use, remove and clean the collection drawer. The container must be washed with detergent.
- **IMPORTANT:** If the container is not cleaned, the remaining food and fats may ignite when the grill is heated again.
- **IMPORTANT:** Do not pour water over hot grill plates. It may cause deformation and cracks in the heating plate, i.e. permanent damage.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Grill podwójny	Grill elektryczny
Model	RCG-60GB	RCG-50HB
Napięcie zasilania [V~] /Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	6400	3200
Wymiary [mm]	517x601x306	517x501x305
Ciążar [kg]	32,5	26
Zakres temperatury [°C]	50-300	
Wymiary płyt grzewczych [mm]	401x596	400x498

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ścisłe według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Grill podwójny, Grill elektryczny. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zaśniać wlotów i wylotów powietrza.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplamane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem. W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Po każdym użytkowaniu należy wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazda elektrycznego.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSU PRACY

- a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

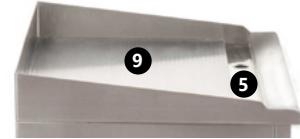
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nienazywalne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- PAMIĘTAJ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzenia.
- 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy być uważnym, kierować się zdrownym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- g) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękami! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kucharskimi narzędziami.
- h) Przechowywanie wszystkich elementów opakowania poza zasięgiem dzieci aby uniknąć ryzyka nieszczęśliwego wypadku (np. uduszenia się).
- 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
- a) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pejknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi. Naprawa oraz konserwacja urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Nie wolno zaśniać wlotu i wylotu powietrza.
- k) Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć, prycziskując wyłącznik zasilania.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) UWAGA - ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- n) Urządzenie jest urządzeniem wolnostojącym i nie nadaje się do trwałej zabudowy meblowej.
- o) Przy podgrzewaniu klejów, tworzyw sztucznych, cieczy i materiałów łatwopalnych wydzielają się szkodliwe dymy i opary.
- p) Nie używać tego urządzenia do suszenia, podgrzewania lub osuszania przedmiotów.
- q) Nie pozostawiać w wyłączonem urządzeniu potraw. Wydobywająca się wilgoć powoduje uszkodzenia produktu.
- r) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkościć użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- s) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów kuchennych. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
- t) Podłączenie zasilania może być wykonane tylko i wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje.
- u) Nie zaleca się stosowania oleju kukurydzianego, ponieważ ma wysoką zawartość cukru. Cukier ten roztapia się podczas podgrzewania, przypala się na powierzchni płyty i trudno go usunąć.
- v) Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej, ponieważ grozi to poparzeniem.
- UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądu podczas jego użytkowania.
- 3. ZASADY UŻYTKOWANIA
- Urządzenie przeznaczone jest do grillowania mięsa, ryb i warzyw bezpośrednio na płycie grzewczej.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA RCG-50HB



RCG-60GB



1. Termostat
2. POWER - kontrolka zasilania
3. HEAT - kontrolka pracy termostatu
4. RESET - kontrolka przegrzania urządzenia
5. Odpływ
6. Szuflada zbierająca
7. Przewód zasilający
8. Przycisk RESET
9. Płyta grillowa

UWAGA: Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach 32-33.

Numer części	Opis
1	Płyta blokująca
2	Płyta grillowa
3	Płyta przednia
4	Rura odpływu
5	Element grzewczy
6	Osłona elementu grzewczego
7	Osłona urządzenia
8	Osłona szuflady
9	Pokrywa szuflady
10	Szuflada zbierająca
11	Uchwyt szuflady
12	Lampa kontrolna
13	Pokrętło termostatu
14	Osłona kontrolera temperatury
15	Płyta (skala) kontrolera temperatury
16	Główna płyta kontrolera temperatury
17	Bawełniana izolacja
18	Dolna osłona urządzenia
19	Nóżki
20	Tylna osłona urządzenia
21	Zabezpieczenie kabla
22	Terminal
23	Kabel
24	Podpora elementu grzewczego
25	Podkładka dociskowa
26	Nakrętka sześciokątna
27	Termostat
28	Śruba sześciokątna

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Umiejscowienie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadło danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem

zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

UWAGA: Urządzenie zostało zabezpieczone substancją konserwującą. Podczas pierwszego użycia z wnętra urządzenia może wydobywać się niewielki dym, pochodzący od elementów grzejnych. Jest to objaw całkowicie normalny i bezpieczny. Należy zadbać o odpowiednią wentylację.

UWAGA: Po rozgrzaniu płyta grillowa może odbarwić się (również nierównomiernie), jest to naturalne zjawisko.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Obsługa:

1. Grill należy podłączyć do prądu elektrycznego. Zapali się zielona kontrolka zasilania (POWER).
2. Za pomocą termostatu należy ustawić wymaganą temperaturę grzania. Zapali się żółta kontrolka termostatu (HEAT). Temperaturę nagrzewania można zmienić w zależności od potrzeb.
3. Jeżeli wymagana tempера zostanie osiągnięta, to żółta kontrolka gaśnie i można rozpocząć grillowanie. Termostat będzie utrzymywał temperaturę na stałym poziomie. (Lewy termostat obsługuje lewą płytę grilla a prawy prawą.)
4. Odpływ oraz szuflada zbierająca służą do usunięcia nadmiaru oleju z płyty urządzenia.

UWAGA! Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciw przegrzaniu się, jeżeli urządzenie przegrzeje się to zapala się kontrolki RESET i grzałki wyłączą się. Należy odczekać ok. 15 minut a następnie odkręcić kapturki z przycisków RESET i wcisnąć przyciski RESET, założyć kapturki, można wrócić do korzystania z urządzenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Podstawowe wtyczne:

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezagwierające substancję żrących
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywiością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- g) Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda
- h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprzątym powietrzem.
- i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

Konserwacja płyty:

- Płyłę należy zakonserwować niezasolonym olejem spożywczym nakładając go rolką kuchenną lub szmatką. Płyłę należy pozostawić na godzinę a następnie wytrzeć szmatką do sucha pozostałości oleju. Tak przygotowana płytę grilla można ponownie używać do grillowania.

Czyszczenie:

Po każdym użyciu grilla należy go dokładnie wyczyścić: W przypadku jednorazowego i krótkotrwałego użycia wystarczy grill przetrzeć ręcznikiem papierowym.

Po dłuższym okresie użytkowania można zastosować specjalny skrobak grillowy (i/lub: gąbkę, szczotkę) w celu zebrania resztek potraw oraz usunięcia jej w kierunku spustu. Po usunięciu resztek można osuszyć powierzchnię płyty grillowej czystą rolką kuchenną oraz zakonserwować powierzchnię w sposób opisany powyżej.

UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, że trzymać skrobak pod kątem do powierzchni płyty grillowej. Zbyt głębokie skrobanie może doprowadzić do powstania rys na powierzchni płyty grillowej, co zwiększy przyczepność potraw.

W przypadku dużego zabrudzenia powierzchni, powierzchnię należy przemyć wodą z płynem do mycia naczyń.

UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, że mydliny usuwają naturalną powłokę tłuszczową i po takim myciu powierzchnię grilla należy pokryć olejem.

Po każdym użyciu grilla należy wyciągnąć szufladę zbierającą i ją wyczyścić. Pojemnik należy umyć w mydlinach.

UWAGA: jeżeli szuflada nie zostanie wyczyszczona to pozostałe resztki pożywienia oraz tłuszcze zbiorą się i mogą zapalić się przy ponownym rozgrzaniu grilla.

UWAGA: Nie wolno polewać wodą gorącą płytę grilla. Może to spowodować wyparczenie płyty grzewczej oraz powstanie pęknięć na jej powierzchni, czyli trwałe uszkodzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Dvojitý elektrický gril	Elektrický gril
Model	RCG-60GB	RCG-50HB
Jmenovitý napětí [V~] /Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	6400	3200
Rozměry [mm]	517x601x306	517x501x305
Hmotnost [kg]	32,5	26
Teplotní rozsah [°C]	50-300	
Rozměry ohřívací desky [mm]	401x596	400x498

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně dle technických údajů za použití nejmodernějších technologií a součástek a v souladu s nejvyššími jakostními normami.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE
TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelnou údržbu a manipulujte s ním v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodom.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Varování! Horký povrch může způsobit popálení.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokyních a návodu se vztahuje na Dvojitý elektrický gril, Elektrický gril. Zařízení nepoužívejte v příliš vlhkém prostředí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nemoňte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývajte vstupní a výstupní otvory vzdachu.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Zástrčka zařízení a daná zásuvka musí být kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mímo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- g) Po každém použití odpojte sítovou zástrčku z elektrické zásuvky.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍSTI

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předpovídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení můžete provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
- g) Na pracovišti se něsmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
- j) Návod k obsluze uschovávejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- k) **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chráňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost toto zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením budte pozorní, říďte se zdravým rozumem. Chvíli nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínací ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Nepřečerpávejte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si se zařízením hrály.
- g) Když je zařízení v provozu, zahřívají se některé jeho součásti na vysokou teplotu – pozor, nebezpečí popálení! Nesáhejte na tyto části holýma rukama! Upečené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.
- h) Uchovávejte všechny části balení mimo dosah dětí, abyste zabránili nebezpečí nehody (např. udušení).

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení vytahněte zástrčku ze zásuvky. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrizí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištěných poškození nechte zařízení opravit. Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- e) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- f) Nepresouvajte, nepřenášeje a neotáčejte zařízení v provozu.
- g) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- h) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- i) Nezakrývajte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- j) Po ukončení používání zařízení je vypněte stisknutím vypínače.
- k) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- l) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čistění nebo používání zařízení jej nikdy nesmíte ponořovat do vody nebo jiných kapalin. Zařízení rovněž nikdy nesmí být poléváno vodou nebo jinými kapalinami.

- n) Zařízení je samostatně stojícím zařízením a není vestavným nábytkem.
- o) Při ohřívání lepidel, plastů, hořlavých kapalin a materiálů se využívejte škodlivé kouře a výparů.
- p) Toto zařízení nepoužívejte k sušení nebo ohřívání předmětů.
- q) Ve vypnutém zařízení neponechávejte potraviny. Vznikající vlhkost může výrobek poškodit.
- r) Návod k obsluze musí být dán k dispozici a uživatelé musí být proškoleni v oblasti zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být trvale k dispozici na místě, kde se zařízení používá.
- s) Používejte kuchyňské pomůcky určené k použití s potravinami, které zařízení nepoškárbou. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
- t) Připojení zdroje napájení mohou provádět pouze osoby s odpovídajícím oprávněním a kvalifikacemi.
- u) Nedoporučujeme používat kukuřičný olej protože má vysoký obsah cukru. Cukr se během ohřevu roztaží, připaluje se na povrchu desky a je těžké jej odstranit.
- v) Během používání zařízení se nedotýkejte topné desky, protože může způsobit popáleniny.

POZNÁMKA! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro grilování masa, ryb a zeleniny přímo na topné desce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
RCG-50HB

RCG-60GB



1. Termostat
2. POWER - Kontrolka napájení
3. HEAT - Kontrolka práce termostatu
4. RESET - indikátor přehřátí zařízení
5. Odtok
6. Sběrná zásuvka
7. Napájecí kabel
8. Tlačítka RESET
9. Grilovací deska

POZNÁMKA! Nákres výrobku naleznete na konci tohoto návodu, tj. na str. 32-33.

Číslo dílu	Popis
1	Blokující deska
2	Grilovací deska
3	Přední deska
4	Trubka odtoku
5	Topné těleso
6	Kryt topného tělesa
7	Kryt zařízení
8	Kryt zásuvky
9	Víko zásuvky
10	Sběrná zásuvka
11	Držák zásuvky
12	Kontrolka
13	Knoflík termostatu
14	Kryt indikátoru teploty
15	Deska indikátoru teploty
16	Hlavní deska indikátoru teploty

Číslo dílu	Popis
17	Bavlněná izolace
18	Dolní kryt zařízení
19	Nožičky
20	Zadní kryt zařízení
21	Zabezpečení kabelu
22	Terminál
23	Kabel
24	Podpěra topného tělesa
25	Přitlačná podložka
26	Šestihranná matici
27	Termostat
28	Šestihranný šroub

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajistěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodiny proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je. Umyjte rovněž celé zařízení.

POZOR: Zařízení bylo ošetřeno konzervačním přípravkem. Během prvního použití se může z vnitřku zařízení, z topných těles, mírně kouřit. Je to zcela normální a bezpečné. Je třeba zajistit správnou ventilaci. **UPOZORNĚNÍ:** Po zahřátí se grilovací deska může zbarvit (také nerovnoměrně) černě. Je to normální jev.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Použití:

1. Gril musí být připojen k elektrické síti. Rozsvítí se zelená kontrolka napájení (POWER).
2. Pomocí termostatu nastavte požadovanou teplotu ohřevu. Rozsvítí se žlutá kontrolka termostatu (HEAT). Teplotu ohřevu lze dle potřeby měnit.
3. Je-li dosaženo požadované teploty, žlutá kontrolka zhasne a můžete začít grilovat. Termostat udržuje konstantní teplotu. (Levý termostat ovládá levou desku grilu a pravý pravou.)
4. Odtok a zásuvka slouží k odstranění přebytečného oleje z desky zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Zařízení disponuje ochranou proti přehřátí. Pokud se zařízení přehřívá, rozsvítí se kontrolky RESET a ohřívací tělesa se vypnou. Je nutné výčkat cca 15 minut, poté odšroubovat kryty z tlačítek RESET, stisknout tlačítka RESET, nasadit kryty zpět a pak je možné zařízení dále používat.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Základní pokyny:

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou příslušenství a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte sítovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žírávě látky
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobrě osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- g) Dbejte na to, aby se přes ventilační otvory na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- h) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- i) Zařízení pravidelně kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.

Údržba desky:

- Desku je nutné udržovat nesoleným kuchyňským olejem nanášeným pomocí kuchyňské utěrky nebo hadíku. Desku na jednu hodinu odstavte a přebytečný olej vytřete hadíkem do sucha. Takto připravená grilovací deska může být opět použita ke grilování.

Čištění

Po každém použití musí být gril důkladně vycištěn:

- V případě jednorázového a krátkého použití gril stačí otrít papírovou utěrkou.
- Po delším použití můžete použít speciální grilovací škrabku (anebo houbičku, kartáč), čímž odstraníte zbytky grilovaných potravin a přesunete je do odtoku. Po odstranění zbytků můžete povrch grilovací desky osušit čistou kuchyňskou utěrkou a ošetrít povrch olejem dle výše uvedených pokynů.
- **POZOR:** ujistěte se, že škrabku držíte šikmo k povrchu grilovací desky. Příliš hluboké škrábání může způsobit poškrábání povrchu grilovací desky, což významně znečištění povrch omyjte vodou se saponátem.
- **POZOR:** pamatujte, že mýdla odstraňují přírodní vrstvu tuku a po takovém mytí musí být povrch grilu ošetřen olejem.
- Po každém použití je nutné vytáhnout zásuvku a vycistit ji. Nádobu je třeba umýt mýdlovou vodou.
- **POZOR:** pokud zásuvka nebude vycištěna, zbytky jídla a tuky se sbírají a během dalšího ohřevu se mohou zapálit.
- **POZOR:** horká deska grilu se nesmí polévat vodou. Může to způsobit pokřivení topné desky a praskání povrchu, tzn. trvalé poškození.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Plancha électrique double	Plancha électrique
Modèle	RCG-60GB	RCG-50HB
Tension [V~] /Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	6400	3200
Dimensions [mm]	517x601x306	517x501x305
Poids [kg]	32,5	26
Plage de température [°C]	50-300	
Dimensions des plaques chauffantes [mm]	401x596	400x498

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

Symboles

Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

Respectez les consignes du manuel.

Collecte séparée.

ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

ATTENTION! Surfaces chaudes. Risque de brûlures.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le

non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à la plancha électrique double, plancha électrique. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les entrée et les sorties d'air.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différente de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- f) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- g) Débranchez l'appareil après chaque utilisation.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se

trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré. Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- i) Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre pendant le travail. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) ATTENTION! Lors de l'utilisation, certains composants de l'appareil deviennent très chauds. Attention: Risque de brûlures! Ne touchez aucun composant de l'appareil à mains nues! Retirez les assiettes prêtes au mieux avec une pince ou bien avec un ustensile de cuisine adéquat.
- h) Conservez tous les éléments d'emballage de l'appareil hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'accident (par exemple d'étouffement).

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant

chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.

- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- h) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encaissement.
- j) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- k) Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le en utilisant le bouton à cet effet.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) ATTENTION DANGER DE MORT! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- n) Le produit a été conçu pour être posé sur une surface de travail. Il ne convient pas à l'encastrement.
- o) Le chauffage des matériaux adhésifs, des matières plastiques, des liquides et des matériaux combustibles entraîne la production de vapeurs et de fumées nocives.
- p) N'utilisez pas cet appareil pour sécher ou réchauffer des objets.
- q) Ne laissez pas de vaisselle dans l'appareil lorsqu'il est éteint. L'humidité produite peut endommager le produit.
- r) Conservez toujours le manuel d'utilisation à portée de main et veillez à ce que tous les utilisateurs reçoivent une formation sur l'utilisation correcte de l'appareil. Le manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le lieu d'utilisation.
- s) Utilisez des ustensiles adaptés pour la manipulation de produits alimentaires, qui ne risquent pas de rayer les surfaces. Il est interdit d'utiliser des objets coupants ou métalliques.
- t) Le raccordement à l'alimentation électrique doit uniquement être effectué par des personnes autorisées, possédant les qualifications appropriées.
- u) Il est déconseillé d'utiliser de l'huile de maïs, puisque celle-ci a une forte teneur en sucres ; le sucre fond lorsqu'il est chauffé, brûle sur la surface de la plaque, et est difficile à retirer.
- v) Ne touchez pas la plaque chauffante pendant le fonctionnement de l'appareil ; vous risquez de vous brûler.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est destiné à faire griller de la viande, du poisson et des légumes directement sur la plaque chauffante.

L'utilisateur porte l'entièvre responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

RCG-50HB



RCG-60GB



1. Thermostat
2. POWER – Diode d'alimentation
3. HEAT – Diode de fonctionnement du thermostat
4. RESET – Diode de surchauffe
5. Orifice d'écoulement
6. Tiroir de collecte
7. Cordon d'alimentation
8. Touche RESET
9. Plaque chauffante

ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 32-33.

No de pièce	Description
1	Plaque de retenue
2	Plaque chauffante
3	Plaque frontale
4	Tuyau d'écoulement
5	Élément chauffant
6	Plaque de l'élément chauffant
7	Boîtier de l'appareil
8	Boîtier du tiroir
9	Couvercle du tiroir
10	Tiroir de collecte
11	Poignée du tiroir
12	Diode de contrôle
13	Bouton du thermostat
14	Couvercle du bouton de température
15	Platine (graduée) du bouton de température
16	Bouton de température de la platine principale
17	Composant d'isolation en coton
18	Panneau inférieur du boîtier de l'appareil
19	Pieds
20	Panneau arrière du boîtier de l'appareil
21	Protection du câble
22	Terminal
23	Cable
24	Support pour l'élément chauffant
25	Rondelle sous pression
26	Écrou hexagonal
27	Thermostat
28	Vis à tête hexagonale

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Choix de l'emplacement

La température environnante ne doit pas être plus élevée que 45°C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85%. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air. Laissez une distance minimale de 10 cm de chaque côté de l'appareil. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes atteintes d'une déficience mentale. Placez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible à tout moment et non couverte. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données de la plaque signalétique. Avant la première utilisation, démontez et nettoyez l'appareil et tous ses composants.

ATTENTION: L'appareil a été enduit d'une substance protectrice. De la fumée peut être produite par les éléments chauffants à l'intérieur de l'appareil lors de la première utilisation. C'est un phénomène tout à fait sûr et normal. Assurez-vous simplement de bien ventiler la pièce. **REMARQUE:** Après la première utilisation, le gril change de couleur (possiblement de façon non uniforme) et devient noir. Cela est tout à fait normal.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Service:

1. Branchez la plancha. La diode verte s'allume (POWER).
2. Sélectionnez la température souhaitée à l'aide du thermostat. La diode jaune s'allume (HEAT). La température peut être modifiée au besoin.
3. Lorsque la température souhaitée est atteinte, la diode jaune s'éteint et vous pouvez commencer à utiliser la plancha. Le thermostat maintient une température stable (le thermostat de droite contrôle la plaque de droite, et le thermostat de gauche la plaque de gauche).
4. L'orifice d'écoulement et le tiroir collecteur permettent de récupérer le trop plein d'huile de la plaque chauffante.

REMARQUE! L'appareil dispose d'un dispositif antisurchauffe. Si l'appareil risque de surchauffer, la diode RESET s'allume et les plaques chauffantes sont mises hors tension. Attendez environ 15 minutes, enlevez les caches des boutons de réinitialisation (RESET) et appuyez sur les boutons RESET. Reposez les couvercles – l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Directives de base:

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
- f) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- g) Évitez que de l'eau pénètre dans les orifices d'aération du carter.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- i) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne efficacement et ne présente aucun dommage.

Entretien de la plaque:

- La plaque doit être enduite d'huile alimentaire non salée, à l'aide de papier essuie-tout ou d'un chiffon. Laissez la plaque refroidir une heure, puis essuyez-la avec un chiffon sec enlever pour les restes d'huile. Lorsque la plaque a été traitée ainsi, il est possible de l'utiliser de nouveau pour faire griller des aliments.

Nettoyage

Nettoyez la plancha en profondeur après chaque utilisation:

- En cas d'utilisation unique et rapide il suffit d'essuyer le grill avec du papier essuie-tout.
- Après une utilisation prolongée, vous pouvez utiliser un racloir spécial (et / ou une éponge ou une brosse) afin d'enlever les restes de nourriture et les jeter. Une fois tous les résidus éliminés, vous pouvez nettoyer la plaque avec un papier essuie-tout propre ou traiter la surface comme décrit ci-dessus.
- ATTENTION: faites bien attention à tenir le racloir de biais par rapport à la plaque. Racler trop longuement peut rayer la surface du grill faire coller les aliments.
- Lorsque la surface est très sale, nettoyez-la avec de l'eau et du liquide vaisselle.
- ATTENTION: le savon dissout la graisse, ce qui signifie qu'il faut réenduire la plaque d'huile après l'utilisation de liquide vaisselle.
- Videz le tiroir après chaque utilisation et nettoyez-le avec du liquide vaisselle.
- ATTENTION: Dans le cas contraire, les graisses et les restes accumulés peuvent prendre feu lors de l'utilisation suivante de la plancha.
- ATTENTION: Ne versez pas d'eau sur la plaque lorsqu'elle est chaude. Cela peut entraîner la déformation de la plaque chauffante ou des fissures à sa surface, et donc des dommages permanents.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Fry top elettrico doppio	Fry top elettrico
Modello	RCG-60GB	RCG-50HB
Tensione [V] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	6400	3200
Dimensioni [mm]	517x601x306	517x501x305
Peso [kg]	32,5	26
Temperatura [°C]	50-300	
Dimensioni della superficie di cottura [mm]	401x596	400x498

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

Spiegazione dei simboli

Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni.

Prodotto riciclabile.

ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce a Fry top elettrico doppio, Fry top elettrico. Non utilizzare

l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Dopo ogni utilizzo, scollegare la spina di alimentazione dalla presa.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droga o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Per evitare avviamimenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- f) Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- g) ATTENZIONE! Quando il dispositivo è in funzione alcune parti raggiungono temperature molto elevate – Attenzione: pericolo di ustione! Non toccare i componenti del dispositivo a mani nude! Si consiglia di prendere gli alimenti con un'apposita pinza o con un altro utensile da cucina adeguato.
- h) Tenere tutti gli elementi dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di incidenti (ad es. soffocamento).

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- c) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- e) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i copripiatti o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- f) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- g) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.

- i) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- j) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- k) Dopo aver utilizzato il dispositivo, spegnerlo premendo l'interruttore di alimentazione.
- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- m) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- n) Il prodotto è un dispositivo indipendente e non è adatto per mobili ad incasso.
- o) Se si riscaldano adesivi, plastiche, liquidi e materiali infiammabili insorgerebbero vapori ed esalazioni nocive.
- p) Non utilizzare questo apparecchio per asciugare o riscaldare oggetti.
- q) Non lasciare alcun piatto nel dispositivo spento. L'umidità risultante provoca danni al prodotto.
- r) Le istruzioni d'uso dovrebbero essere rese disponibili e gli utenti devono essere formati nel campo di utilizzo previsto del dispositivo. Le istruzioni d'uso devono essere permanentemente disponibili nel luogo di utilizzo del dispositivo.
- s) Utilizzare utensili da cucina che non graffino e per scopi alimentari. È vietato utilizzare oggetti appuntiti e metallici.
- t) La connessione dell'alimentazione elettrica può essere effettuata solo da persone con qualifiche appropriate.
- u) Non è raccomandato l'utilizzo di olio di mais perché ha un alto contenuto di zucchero. Questo zucchero si scioglie durante il riscaldamento, brucia sulla superficie della piastra ed è difficile da rimuovere.
- v) Quando si utilizza l'apparecchio, non toccare la piastra di riscaldamento, poiché potrebbe causare ustioni.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per grigliare carne, pesce e verdure direttamente sulla piastra di riscaldamento.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
RCG-50HB



RCG-60GB



1. Termostato
2. POWER - Indicatore corrente elettrica
3. HEAT - Luce di funzionamento del termostato
4. RESET - spia di surriscaldamento del dispositivo
5. Scarico
6. Cassetto di raccolta
7. Cavo di alimentazione
8. Tasto RESET
9. Piastra grill

ATTENZIONE! le illustrazioni di questo prodotto si trovano sull'ultima pagina del manuale d'istruzioni, vedi pag. 32-33.

Numero di parti	Descrizione
1	Piastra di bloccaggio
2	Piastra grill
3	Piastra anteriore
4	Tubo di scarico
5	Elemento riscaldante
6	Alloggiamento elemento riscaldante
7	Alloggiamento del dispositivo
8	Alloggiamento del cassetto
9	Copertura del cassetto
10	Cassetto di raccolta

Numero di parti	Descrizione
11	Maniglia del cassetto
12	Spia di controllo
13	Manopola del termostato
14	Copertura del termoregolatore
15	Piastra (scala) del termoregolatore
16	Scheda principale termoregolatore
17	Isolamento in cotone
18	Alloggiamento inferiore dispositivo
19	Piedini
20	Alloggiamento posteriore dispositivo
21	Sicurezza del cavo
22	Terminale
23	Cavo
24	Supporto per l'elemento riscaldante
25	Rondella a pressione
26	Dado esagonale
27	Termostato
28	Vite esagonale

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulire le superfici.

ATTENZIONE: Il dispositivo è stato protetto con un conservante. Durante il primo utilizzo, potrebbe fioriuscire una piccola quantità di fumo dagli elementi riscaldanti all'interno del dispositivo. Questo è completamente normale e sicuro. Garantire una ventilazione adeguata.

ATTENZIONE: durante il primo utilizzo (ancor prima di grigliare gli alimenti) la superficie di cottura potrebbe diventare nera (anche in modo non omogeneo). Si tratta di un fenomeno del tutto normale.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Uso:

1. La griglia deve essere collegata all'elettricità. Si accenderà la spia verde di alimentazione (POWER).
2. Utilizzare il termostato per impostare la temperatura di riscaldamento richiesta. Si accenderà la spia gialla del termostato (HEAT).

La temperatura di riscaldamento può essere cambiata in base alle proprie esigenze.

3. Se viene raggiunta la temperatura richiesta, la spia gialla si spegne ed è possibile iniziare a grigliare. Il termostato manterrà la temperatura costante. (Il termostato sinistro aziona la piastra grill sinistra e il termostato di destra la piastra destra.)
4. Lo scarico e il cassetto di raccolta vengono utilizzati per rimuovere l'olio in eccesso dalla piastra dell'apparecchio.

IMPORTANTE! Questo dispositivo è dotato di un sistema di protezione da surriscaldamento. Quando il dispositivo si surriscalda la spia di controllo RESET si accende e gli elementi riscaldanti vengono disattivati. Attendere circa 15 minuti e rimuovere i cappucci dai tasti RESET. Premere dunque i tasti RESET. Inserire nuovamente i cappucci di protezione – il dispositivo è di nuovo pronto all'uso.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Linee guida di base:

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
- g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- h) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- i) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

Manutenzione della piastra:

- La piastra deve essere conservata con olio alimentare non raffinato applicandolo con scottex da cucina o un panno. Lasciare riposare la piastra per un'ora e poi asciugare l'olio rimanente con uno straccio. La piastra così preparata può essere riutilizzata per grigliare.

Pulizia

Dopo ogni utilizzo, la griglia deve essere pulita a fondo:

- In caso di uso occasionale e breve, basta pulire la griglia con un tovagliolo di carta.
- Dopo un lungo periodo di utilizzo, è possibile utilizzare uno speciale raschietto per barbecue (e/o una spugna, un pennello) per raccogliere gli avanzi e spingerli verso lo scarico. Dopo aver rimosso i resti, è possibile asciugare la superficie della piastra con uno scottex da cucina pulito e conservare la superficie come descritto sopra.
- NOTA: fare attenzione a tenere il raschiatore inclinato rispetto alla superficie della piastra del grill. Una raschiatura troppo profonda può causare graffi sulla superficie della piastra, ciò aumenterà l'aderenza dei piatti.
- Se la superficie è molto sporca, lavarla con acqua e detergente per piatti.

- **NOTA:** si noti che i saponi rimuovono il rivestimento di grasso naturale e dopo questo lavaggio la superficie della griglia deve essere coperta con olio.
- Dopo ogni utilizzo della griglia deve essere estratto il cassetto di raccolta per la pulizia. Il contenitore deve essere lavato con acqua e sapone.

NOTA: se il cassetto non viene pulito, il cibo rimanente e i grassi si accumulano e possono bruciarsi quando la griglia viene riscaldata.

- **ATTENZIONE:** non cospargere la piastra della griglia calda con acqua. Può causare deformazioni della piastra riscaldante e graffi sulla sua superficie, cioè danni permanenti.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Fry top eléctrico doble	Fry top eléctrico
Modelo	RCG-60GB	RCG-50HB
Voltaje [V~] /Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	6400	3200
Dimensiones [mm]	517x601x306	517x501x305
Peso [kg]	32,5	26
Rango de temperatura [°C]	50-300	
Dimensiones de la placa [mm]	401x596	400x498

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡Atención! Superficie caliente. Peligro de quemaduras.

ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. USAGE SAFETY

ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al fry top eléctrico doble y al fry top eléctrico. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entra agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- g) Después de cada uso debe desconectar de la fuente de alimentación retirando la clavija del enchufe.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas

de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.

- j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo

ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- f) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- g) ¡ATENCIÓN!: Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina u otro utensilio.
- h) Mantener todas las piezas del embalaje lejos del alcance de los niños para evitar el riesgo de accidente (p.ej. sofocación).

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado

y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.

g) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.

h) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.

i) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

- j) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- k) Al finalizar el uso del aparato debe desconectarlo presionando el interruptor de alimentación.

l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.

m) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

n) El aparato es un dispositivo de libre instalación y no está destinado para integrarse en un mueble.

o) El calentamiento de adhesivos, plásticos, líquidos y materiales inflamables genera vapores y gases nocivos.

p) No utilice este aparato para secar o calentar objetos. No deje platos en el dispositivo apagado. La humedad resultante causa daños al producto.

r) Debe facilitar el manual de utilización e instruir a los usuarios sobre el uso previsto del aparato. El manual de utilización debe estar siempre disponible en el lugar de empleo del aparato.

s) Debe utilizar utensilios de cocina previstos para su uso con alimentos y que no provoquen arañazos. Se prohíbe utilizar objetos afilados y objetos de metal.

t) La conexión a la fuente de alimentación debe ser realizada únicamente por un técnico autorizado con la cualificación adecuada.

u) No se recomienda utilizar aceite de maíz por su alto contenido en azúcar. El azúcar se derrite al calentarse, se pega y es difícil de limpiar.

v) Al utilizar el aparato, no toque la placa calefactora ya que esto conlleva riesgo de quemaduras.

ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está concebido para asar carne, pescado y verdura directamente en la placa calefactora.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

 3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
RCG-50HB




RCG-60GB



1. Termostato
2. POWER - Indicador de corriente
3. HEAT -Indicador de funcionamiento del termostato
4. RESET – diodo de sobrecalentamiento del aparato
5. Drenaje
6. Cajón recolector
7. Conexión al suministro eléctrico
8. Botones de RESET
9. Placa de parrilla

ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentran en la última página del manual de instrucciones p. 32-33.

Número pieza	Descripción
1	Placa antisalpicque
2	Placa de parrilla
3	Placa delantera
4	Tubo de drenaje
5	Elemento calefactor
6	Protector del elemento calefactor
7	Carcasa del aparato
8	Carcasa del cajón recolector
9	Cubierta del cajón recolector
10	Cajón recolector

Número pieza	Descripción
11	Mango del cajón
12	Diodo de control
13	Perilla del termostato
14	Protector del controlador de temperatura
15	Placa (escala) del controlador de temperatura
16	Placa principal del controlador de temperatura
17	Aislamiento de algodón
18	Carcasa inferior del aparato
19	Pies
20	Carcasa trasera del aparato
21	Protección del cable
22	Terminal
23	Cable
24	Soporte del elemento calefactor
25	Arandela de presión
26	Tuerca hexagonal
27	Termostato
28	Tornillo hexagonal

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Lugar de trabajo

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe ser mayor del 85%. Instalado el equipo de una manera tal que se asegure una buena circulación del elevador. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y límpie todas sus piezas. Antes del primer uso desmonte el aparato y límpie todas sus piezas. ATENCIÓN: El aparato ha sido protegido con un conservante. Es posible que durante el primer uso del aparato salga un ligero humo, proveniente de los elementos calefactores. Es algo absolutamente normal y seguro. Debe garantizar una adecuada ventilación.

NOTA: Después del primer calentamiento la placa toma una coloración negra. Esto es completamente normal.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Utilización:

1. Conectar la parrilla a la electricidad. Se iluminará el diodo verde de alimentación (POWER).
2. Por medio del termostato, ajustar la temperatura de calentamiento deseada.

Se iluminará el diodo amarillo del termostato (HEAT). Puede modificar la temperatura de calentamiento dependiendo de las necesidades.

3. Al alcanzar la temperatura deseada, el diodo amarillo se apagará y podrá empezar a utilizar la parrilla. El termostato izquierdo controla la placa izquierda de la parrilla, el derecho – la derecha.)
4. La salida y el cajón recolector sirven para eliminar el exceso de aceite de la placa del aparato.

NOTA: El equipo dispone de protección contra sobrecalentamiento. Ante el riesgo de sobrecarga térmica las resistencias se apagan y se encienden los pilotos de RESET. Dado el caso espere 15 minutos y presione los botones de RESET bajo los tapones. Vuelva a colocar los tapones y el equipo estará listo para trabajar.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Instrucciones básicas:

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfrie completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Despues de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa en el interior.
- h) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- i) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.

Conservación de la placa:

- La placa debe conservarse con un aceite alimenticio sin sal, distribuyéndolo con un papel de cocina o un paño. Dejar actuar sobre la placa durante una hora y posteriormente limpiar con un paño los restos del aceite. De esta manera, la placa de la parrilla está lista para el siguiente uso.

Limpieza

Después de cada uso, límpie la parrilla cuidadosamente:

- En caso de usarla solamente una vez y durante un corto periodo de tiempo, será suficiente con limpiar la parrilla con papel de cocina.
- Despues de un uso más prolongado, puede utilizar un rascador especial para parrillas (y/o: esponja, cepillo) para recoger los restos de alimentos y conducirlos hacia la salida de drenaje. Despues de retirar los restos, puede secar la superficie de la placa de la parrilla con un papel de cocina limpio y conservar la superficie del modo anteriormente descrito.
- ATENCIÓN: debe prestar atención y mantener el rascador a un ángulo inclinado con respecto a la superficie de la placa de la parrilla. Un raspado demasiado profundo puede ocasionar rasguños en la superficie de la placa, provocando que los alimentos se adhieran más a la parrilla.

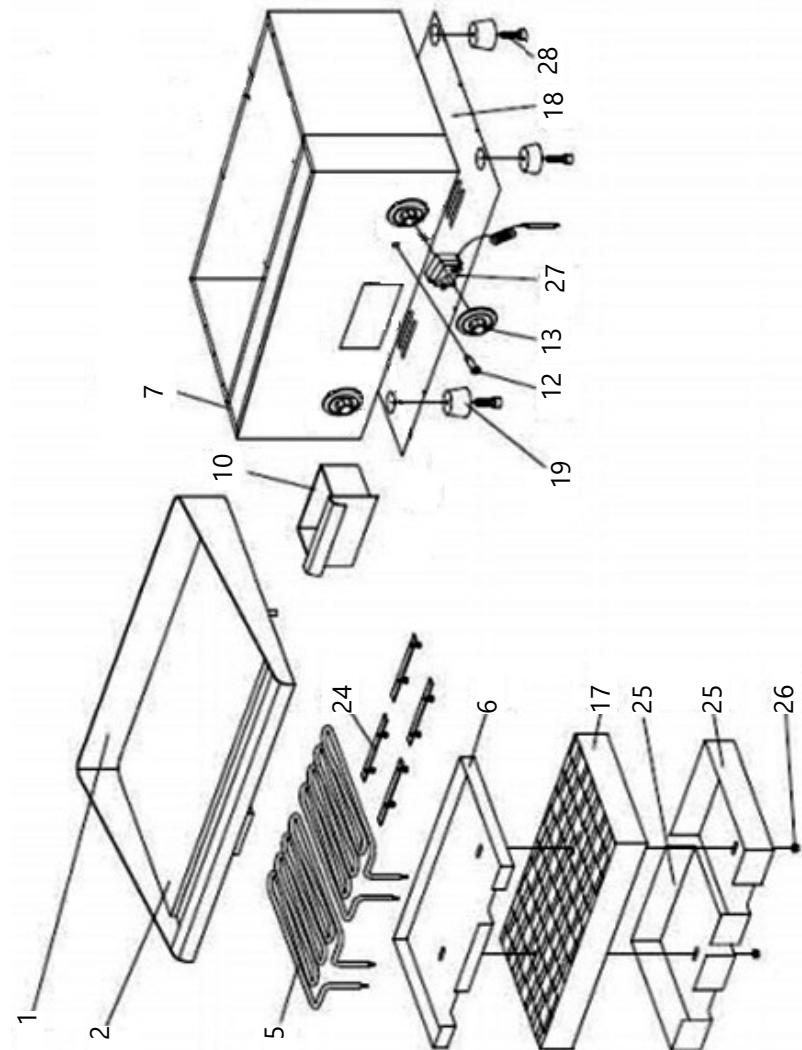
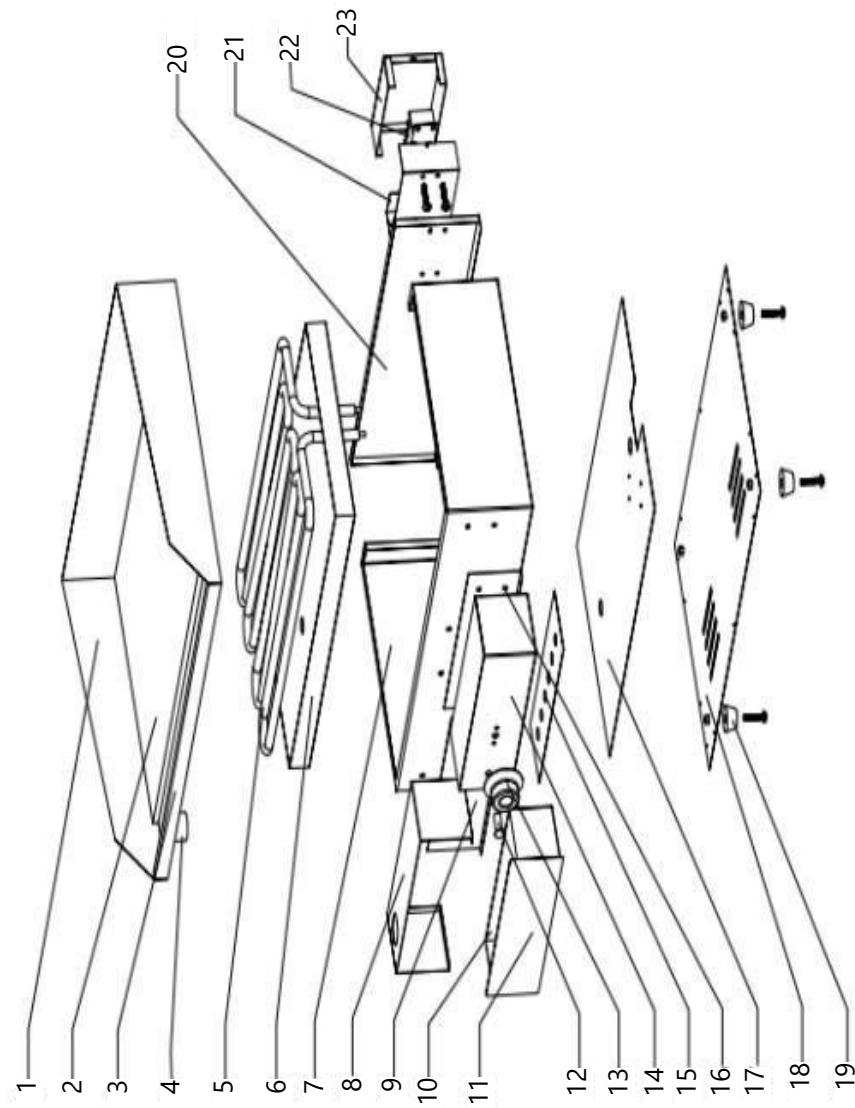
- En caso de superficies muy sucias, limpiar con una solución de agua y lavavajillas.
- ATENCIÓN: debe tener en cuenta que los productos de limpieza quitan el revestimiento natural graso y que después de cada limpieza de este tipo debe recubrir la superficie de la parrilla con aceite.
- Despues de cada uso de la parrilla debe extraer el cajón recolector y limpiarlo. Debe limpiar el recipiente en una solución jabonosa.
- ATENCIÓN: Si el cajón no está limpio, los restos de alimentos y grasa se acumularán y podrán inflamarse en el siguiente encendido de la parrilla.
- ATENCIÓN: No echar agua a la placa de parrilla caliente. Ello puede deformar la placa calefactora y ocasionar grietas en su superficie, es decir, daños permanentes.



ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTS | FOLDING THE EQUIPMENT | SKŁADANIE SPRZĘTU | SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ
| ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL | MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO | MONTAJE DEL EQUIPO

RCG-50HB

RCG-60GB





NAMEPLATE TRANSLATIONS

① Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	
② Product Name ③ Model ④ Power ⑤ Voltage / Frequency 230 V~ / 50 Hz ⑥ Weight ⑦ Production Year ⑧ Serial No.	  DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de

	①	②	③	④
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	⑤	⑥	⑦	⑧
DE	Spannung/Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Weight	Production year	Serial No.
PL	Napięcie/Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Napětí/Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de série
IT	Tensione/Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.



ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływanego na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de